

TI_GERICHTE 35.2017.50 vom 18. September 2017

TI Tribunale d'appello, 2017-09-18, IT

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ti_gerichte_35.2017.50

FR: TI_GERICHTE 35.2017.50 du 18 septembre 2017

IT: TI_GERICHTE 35.2017.50 del 18 settembre 2017

Regeste

Negata esist.malattia profess.,e meglio non suffic.dimostrata presenza di una pneumoconiosi (silicosi).Diagnosi di silicosi implica adempim.4 condiz.In casu difetta già la 1°:non esposiz.suff.alle polveri quarzo.Inoltre relativ.alla 3° cond.(escl.di altre pneumopatie):ass.presenta artrite reumatoide

Erwägungen

E. 1

Kundennummer _____) gehandelt hat. Leider war es dem Bereich Bau nicht möglich aufgrund von fehlenden Informationen zu den gerade genannten Unternehmungen eine abschliessende Aussage über deren Zugehörigkeit zu einer Branche zu machen. Folglich kann gemäss ALB auch keine Einschätzung über eine allfällige Exposition des Versicherten gegenüber Quarzstaub gemacht werden. Anhand der vorliegenden Bildgebung ist eine Silikose allenfalls möglich, aber nicht wahrscheinlich oder gar überwiegend wahrscheinlich. Wenn ich das Dossier durchsehe, ist bis jetzt keine Versichertenbefragung erfolgt. Vor einer Ablehnung sollte dies der Vollständigkeit halber und insbesondere auch, weil wir von ALB keine Angaben zu den Branchen erhalten haben, anhand des Formulars 1406 noch nachgeholt werden. In der Hoffnung, auf diesem Wege, Angaben zu den Firmen zu erhalten, in denen der Versicherte tätig war. Antrag Bitte veranlassen Sie noch eine Versichertenbefragung anhand des Formulars 1406." (Doc. 45) L'assicurato ha risposto attraverso il formulario datato 6 ottobre 2016 e pervenuto all'CO 1 il 14 ottobre 2016 (cfr. doc. 48), così tradotto il 4 novembre 2016: 1. Erwerbslos. 2. Silikose im Linken Lungenflügel, die [AdÜ: teilweise unleserlich] Atembeschwerden. Rheumatoide Arthritis, die starke Schmerzen hervorruft und Probleme in den oberen und unteren Extremitäten. Spital von Viseu 2007 Fortbewegungsprobleme und Beschwerden in den Extremitäten 2005 3. Arrhythmie: Coxarthrose [AdÜ: teilweise unleserlich] in der rechten Hüfte 4. In _____. Ergebnisse bereits per Post Zugesandt. 5. Nein Nein Ja. 15 täglich 6. Nein 7. Nein 8. - _____, 6 Oktober 2016 RI1 1972 bis 1976 46 Monate Verschiedene Baugewerbe Mit Staub und dem Anheben von Lasten verbundene Tätigkeit 1976 bis 1978 16 Monate _____ Militär [AdÜ unleserlich] 1979 bis 1982 30 Monate Verschieden Baugewerbe Mit Staub und dem Anheben von Lasten verbundene Tätigkeit 1982 bis 1989 62 Monate _____ Arbeiter in der Landwirtschaft Landwirtschaft - [AdÜ: teilweise unleserlich] mit Staub und widrigen 1989 bis 1993 48 Monate _____ Baugewerbe Jede Art von Tätigkeiten die im Baugewerbe vorkommen 1993 bis 2001 62 Monate _____ [AdÜ: teilweise unleserlich] Baugewerbe / Arbeiter Jede Art von Tätigkeiten, die im Baugewerbe vorkommen; Staub und Transport von Lasten; widrige klimatische Bedingungen (...)" (Doc. 51) Sulla base della documentazione raccolta, la dott. _____ il 9 novembre 2016 ha allestito la sua valutazione medica. Ella ha innanzitutto

sottolineato che l'assicurato quasi sempre attivo nel settore edilizio (una volta lo è stato nel settore agricolo), non è stato sottoposto ad un'esposizione straordinaria alla polvere di quarzo: " (...) Dem übersetzten Formular 1406 kann ich entnehmen, dass der Versicherte von 1972 bis 1976 bei verschiedenen Arbeitgebern, immer im Baugewerbe, tätig war. Von 1976 bis 1978 leistete der Versicherte Militärdienst. Von 1979 bis 1982 war er wiederum bei verschiedenen Arbeitgebern, wiederum im Baugewerbe, tätig. Von 1982 bis 1989 wurde eine Tätigkeit bei der Firma _____ ausgeführt. Hier beschrieb der Versicherte, dass er als Arbeiter in der Landwirtschaft tätig war. Der Versicherte hält fest, dass es Staub und widrige atmosphärische Bedingungen hatte. Von 1989 bis 1993 war der Versicherte bei der Firma _____, ebenfalls im Baugewerbe, tätig. Er führte hier jede Art von Tätigkeiten aus, die im Baugewerbe vorkommen. Von 1993 bis 2001 war der Versicherte bei der Firma _____ (mehr ist nicht leserlich) tätig. Diese Tätigkeit wird wiederum als „Baugewerbe/Arbeiter" angegeben. Der Versicherte führte auch hier jede Art von Tätigkeiten, die im Baugewerbe vorkommen, aus. Er weist auf Staub und Transport von Lasten sowie widrige klimatische Bedingungen hin. Anhand der nun vorliegenden Arbeitsanamnese war der Versicherte praktisch immer im Baugewerbe tätig resp. auch einmal in der Landwirtschaft. Aus der nun vorliegenden Arbeitsanamnese aus Formular 1406 ergeben sich keine Hinweise auf eine ausserordentliche Quarzstaubbelastung. (...)” (Doc. 52 pag. 1) La dottoressa ha poi concluso che dall'anamnesi professionale e dalla documentazione radiologica a disposizione una silicosi è solo possibile ma non dimostrata con il grado della probabilità preponderante: " (...) Anhand der Arbeitsanamnese und der vorliegenden Bildgebung ist das Vorliegen einer Silikose weiterhin allenfalls möglich, aber nicht wahrscheinlich oder gar überwiegend wahrscheinlich. Somit liegt nicht mit der gesetzlich geforderten Wahrscheinlichkeit eine Berufskrankheit vor und somit ist es uns nicht möglich, die Beschwerden des Versicherten als Berufskrankheit zu übernehmen. Die radiologischen Veränderungen passen zu der rheumatoiden Arthritis, an welcher der Versicherte leidet. Wie bereits erwähnt, liegt nicht mit der gesetzlich geforderten Wahrscheinlichkeit eine Berufskrankheit vor (anhand der Arbeitsanamnese und der Bildgebung ist das Vorliegen einer Silikose lediglich möglich, aber nicht wahrscheinlich oder gar überwiegend wahrscheinlich). (...)” (Doc. 52 pag. 1-2) 2.6. Secondo la giurisprudenza, il giudice delle assicurazioni sociali è tenuto a vagliare oggettivamente tutti i mezzi di prova, a prescindere dalla loro provenienza, e a decidere se la documentazione a disposizione permette di rendere un giudizio corretto sull'oggetto della lite. Qualora i referti medici fossero contraddittori fra loro, non gli è consentito di liquidare il caso senza valutare l'insieme delle prove e senza indicare le ragioni per le quali si fonda su un parere piuttosto che su un altro (DTF 125 V 352). Determinante è, del resto, che il rapporto sia completo sui temi sollevati, che sia fondato su esami approfonditi, che tenga conto delle censure sollevate dalla persona esaminata, che sia stato redatto in piena conoscenza dell'anamnesi, che sia chiaro nella presentazione del contesto medico e che le conclusioni dell'esperto siano motivate (cfr. DTF 125 V 352; RAMI 1991 U 133, p. 311 consid. 1, 1996 U 252, p. 191ss.; DTF 122 V 160ss, consid. 1c e riferimenti). L'elemento rilevante per decidere circa il valore probante, non è né l'origine del mezzo di prova né la sua designazione quale rapporto oppure quale perizia, ma semplicemente il suo contenuto (cfr. DTF 125 V 352 consid. 3a e riferimenti). Nella DTF 125 V 351 seg. (= SVR 2000 UV Nr. 10, p. 33ss. e RAMI 1999 U 356, p. 572) , la Corte federale ha stabilito che ai rapporti allestiti da medici alle dipendenze di un'assicurazione deve essere riconosciuto pieno valore probante, a condizione che essi si rivelino essere concludenti, compiutamente motivati, di per sé scevri

di contraddizioni e, infine, non devono sussistere degli indizi che facciano dubitare della loro attendibilità. Il solo fatto che il medico consultato si trovi in un rapporto di dipendenza con l'assicuratore, non permette già di metterne in dubbio l'oggettività e l'imparzialità. Devono piuttosto esistere delle particolari circostanze che permettano di ritenere come oggettivamente fondati i sospetti circa la parzialità dell'apprezzamento. Per quel che riguarda le perizie allestite da specialisti esterni all'amministrazione, il TFA ha pure loro riconosciuto pieno valore probante, fintantoché non vi sono degli indizi concreti che facciano dubitare della loro attendibilità (cfr. STFA U 168/02 del 10 luglio 2003; DTF 125 V 353, consid. 3b/bb). In una sentenza 8C_216/2009 del 28 ottobre 2009, pubblicata in DTF 135 V 465, il Tribunale federale ha precisato che il giudice delle assicurazioni sociali può fondare la propria sentenza su rapporti allestiti da medici che si trovano alle dipendenze dell'amministrazione, a condizione che non sussista alcun dubbio a proposito della correttezza delle conclusioni contenute in tali rapporti. Sempre secondo l'Alta Corte, dal principio della parità delle armi che la Corte europea dei diritti dell'uomo ha dedotto dall'art. 6 cpv. 1 CEDU, discende che gli assicurati sono legittimati a mettere in dubbio l'affidabilità dei rapporti dei medici interni all'amministrazione mediante dei mezzi di prova propri. Fra questi mezzi di prova entrano in linea di conto, in particolare, anche le certificazioni dei medici curanti.

2.7. Chiamato a pronunciarsi nella concreta evenienza, tutto ben considerato, il TCA ritiene di poter confermare la decisione su opposizione impugnata, mediante la quale l'Istituto resistente ha negato che l'esistenza di una silicosi fosse stata dimostrata con un sufficiente grado di verosimiglianza, senza che si riveli necessario procedere a ulteriori atti istruttori. In tale contesto il TCA ricorda che per riconoscere la diagnosi di silicosi devono essere adempiute quattro condizioni, ossia un'esposizione sufficiente alle polveri di quarzo, la presenza di alterazioni radiologiche tipiche dei polmoni, l'esclusione di altre pneumopatie che causano un quadro radiologico simile e la dimostrazione istologica dei tipici granulomi (cfr. il rapporto della dott. _____, medico fiduciario dell'CO 1 nell'ambito della vertenza sfociata nella STCA 35.2015.39 del 5 novembre 2015). Ora, nella presente fattispecie e a differenza del caso appena citato dove non era contestata la circostanza che quell'assicurato era stato a lungo esposto alle polveri di quarzo, già la prima condizione non è soddisfatta. L'assicurato ha infatti lavorato per quasi vent'anni nel nostro paese, sempre per ditte attive nel settore edile e una volta per un'azienda agricola, svolgendo però lavori di carattere generale e non attività che prevedono un'esposizione particolare alle polveri di quarzo (come ad esempio sarebbe quella di minatore oppure di scalpellino). D'altra parte per quel che concerne le altre condizioni, ed in particolare la terza, le dottoresse _____, nel rapporto del 25 novembre 2015, e _____, nel rapporto del 9 novembre 2016, hanno sottolineato che i reperti radiologici corrispondono a quanto si riscontra in caso di artrite reumatoide, pure diagnosticata al ricorrente. Alla luce di quanto appena esposto, questa Corte non ritiene quindi dimostrato, perlomeno con il grado della verosimiglianza preponderante, caratteristico del settore della sicurezza sociale (cfr. DTF 125 V 195 consid. 2 e riferimenti; cfr., pure, Ghélew, Ramelet, Ritter, op. cit., p. 320 e A. Rumo-Jungo, Rechtsprechung des Bundesgerichts zum Sozialversicherungsrecht, Bundesgesetz über die Unfallversicherung, Zurigo 2003, p. 343), che RI 1 soffra di una pneumoconiosi (silicosi). La decisione su opposizione del 19 aprile 2017 deve pertanto essere confermata. Per questi motivi dichiara e pronuncia 1. Il ricorso è respinto. 2. Non si percepisce tassa di giustizia, mentre le spese sono poste a carico dello Stato. 3. Comunicazione agli interessati i quali possono impugnare il presente giudizio con ricorso in materia di diritto pubblico al Tribunale

federale, Schweizerhofquai 6, 6004 Lucerna , entro 30 giorni dalla comunicazione. L'atto di ricorso, in 3 esemplari, deve indicare quale decisione è chiesta invece di quella impugnata, contenere una breve motivazione, e recare la firma del ricorrente o del suo rappresentante.

Al ricorso dovrà essere allegata la decisione impugnata e la busta in cui il ricorrente l'ha ricevuta. Per il Tribunale cantonale delle assicurazioni Il

presidente
Cattaneo

Il segretario Daniele
Gianluca Menghetti

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.